



Thỉnh thoảng, luật giao thông có những thay đổi.

Những yêu cầu đối với người lái xe bằng tạm thời P1 và P2 có thể cũng thay đổi theo. Các bạn có trách nhiệm bảo đảm rằng mình có ấn bản mới nhất của tập sách này và bất cứ những tờ thông tin cập nhật nào khác.

Tập hướng dẫn này chỉ có tính cách hướng dẫn mà thôi và không phải là các cơ vấn về luật pháp.



**LUẬT MỚI ÁP
DỤNG VỚI
NGƯỜI LÁI
XE BẰNG P**

Người lái xe **Bằng P** nào cũng dễ bị nguy hiểm

Chi tiết liên lạc:

www.vicroads.vic.gov.au

Điện thoại: 13 11 71

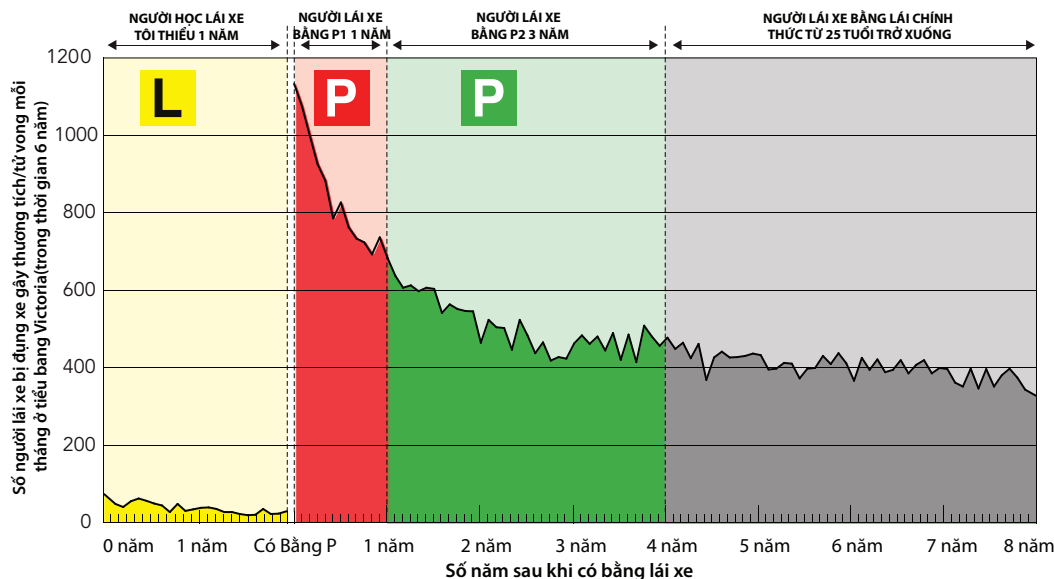
Graduated Licensing System
HELPING YOUNG DRIVERS BE SAFER DRIVERS

 **vicroads** **arrive
alive**


The Place To Be

Người lái xe **Bằng P** bị đụng xe nhiều hơn bất cứ người sử dụng công lộ nào khác và tai nạn đụng xe là nguyên nhân gây tử vong hàng đầu nơi giới trẻ.

Biểu đồ này cho thấy năm lái xe đầu tiên của các bạn là năm hiểm nghèo nhất



Đã có luật mới áp dụng với người lái xe bằng P. Hãy bảo đảm các bạn biết những luật mới này.



Bằng lái P mới của các bạn thật quan trọng. Các bạn phải tốn nhiều công sức mới lấy được nó, vì vậy bạn không muốn bị mất bằng lái này. Tập hướng dẫn này sẽ giúp các bạn không bị mất bằng lái và không bị mất mạng.

Hệ Thống Cấp Bằng Lái Theo Thời Kỳ mới của Tiểu Bang Victoria sẽ giúp quý vị trở thành người lái xe an toàn hơn. Quý vị đã vượt qua phần đầu – giai đoạn Học Lái Xe.

Nay quý vị bắt đầu giai đoạn tiếp theo và quý vị cần biết một số điều để nhờ đó quý vị có thể **không bị mất bằng lái và lái xe càng an toàn càng tốt.**

Không bị mất bằng lái

Hầu hết người lái xe bằng P sẽ phải qua bốn năm lái xe với bằng P – một năm bằng P1 (phải trưng Bằng P nền đỏ và ba năm bằng P2 (phải trưng Bằng P nền xanh lục).

Các bạn phải có quá trình lái xe không phạm luật mới vượt qua những giai đoạn trong Hệ Thống Cấp Bằng Lái Theo Thời Kỳ (Graduated Licensing System), bằng không quý vị có thể phải lái xe với bằng P1 hoặc P2 lâu hơn.

Tất cả mọi vi phạm giao thông đều bị phạt. Nếu phạm luật, quý vị có thể bị phạt, bị trừ điểm hoặc thậm chí bị mất bằng lái trong một thời gian.

Những luật lệ này có vẻ gắt gao, nhưng nếu tuân hành luật, quý vị sẽ được an toàn hơn nhiều và quý vị sẽ được chuyển sang loại bằng lái tiếp theo mà chẳng gặp rắc rối chi cả.

Người lái xe bằng P1 phải tuân theo những luật đặc biệt. Nếu vi phạm những luật này, các bạn sẽ bị phạt và bị trừ một số điểm. Nếu vi phạm một số luật lệ này, thời gian bằng P1 của quý vị bị kéo dài thêm ít nhất sáu tháng.

Ngoài ra còn có một số luật đặc biệt mà người lái xe P2 phải tuân theo. Nếu bị trừ từ năm điểm trở lên trong bất cứ khoảng thời gian 12 tháng nào, các bạn có thể bị treo bằng lái ít nhất ba tháng. Nếu bị rơi vào trường hợp này, thời hạn bằng lái hiện thời của các bạn cũng bị kéo dài thêm trước khi bạn được chuyển sang loại bằng lái kế tiếp.

Tuân thủ luật lệ sẽ thực sự có lợi cho mình!



Những luật lệ mới dành cho Người lái xe bằng P1 – năm đầu lái xe với bằng P

Đã có một số luật lệ mới quan trọng được áp dụng để giúp cho người lái xe bằng P trong năm đầu được an toàn hơn.

Nếu theo đúng các luật lệ này, các bạn sẽ giúp cho đường lộ của chúng ta an toàn hơn cho tất cả mọi người và các bạn có thể giữ được bằng lái của mình:

- Cấm lái xe chờ nhiều hơn **một hành khách** từ 16 tuổi đến dưới 22 tuổi.
- Cấm sử dụng **điện thoại di động** bất cứ loại nào trong lúc đang lái xe (cấm sử dụng điện thoại loại không cầm tay, cầm tay hay bấm tin nhắn).
- Cấm **kéo theo (xe khác)** trừ phi là việc làm hay đang được huấn luyện.
- Không được phép lái **xe** có máy xăng 'turbo' hay mã lực mạnh hay, tám pít-tông hay nhiều hơn, máy đã chỉnh lại để tăng mã lực hoặc hoặc xe sáu máy được liệt kê trong danh sách.
- Thời hạn bằng lái P1 sẽ bị **kéo dài thêm** ít nhất sáu tháng nếu các bạn có **thành tích lái xe xấu** và thậm chí các bạn sẽ bị hạn chế gặt gao hơn về số hành khách được chở trên xe (chỉ được chở một người ở bất cứ độ tuổi nào) trong suốt thời hạn còn lại của bằng lái P1.
- Áp dụng luật Nồng Độ Rượu Trong Máu (BAC) là **zê-rô**.
- Nếu bị bắt về tội **uống rượu lái xe** với độ BAC từ 0.07 trở lên, ngoài việc bị mất bằng lái, khi xin lấy lại bằng lái, các bạn còn phải gắn **máy thử rượu** trong xe để giúp các bạn không uống rượu nữa.
- Xe của các bạn sẽ bị tịch thu và giam giữ vì những tội như lái xe bạo mạng, đua xe trên công lộ và lái xe vượt tốc độ quá mức.

**Những yêu cầu đặc biệt
áp dụng với người lái
xe bằng P1 và P2 và
những hậu quả nếu
quý vị vi phạm sẽ được
liệt kê trong các bảng
ở cuối tập sách hướng
dẫn này.**



Hạn chế số hành khách chở trên xe đối với người lái xe bằng P1

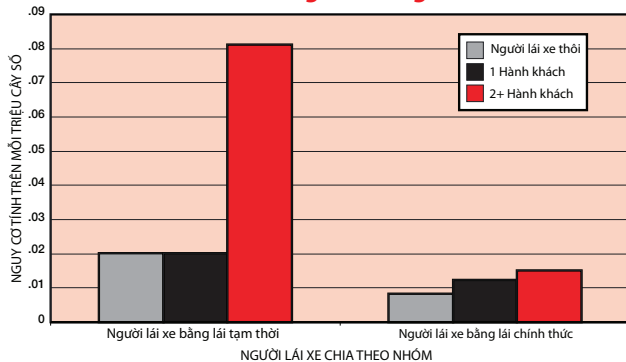
Các bạn dễ bị đụng xe chết người hơn khi chở trên một hành khách trên xe.

Tất cả người lái xe non kinh nghiệm đều thấy khó lái xe an toàn khi có chở nhiều người trên xe.

Đồ thị dưới đây cho thấy người lái xe bằng P chở theo nhiều người trên xe có mức rủi ro bị đụng xe chết người tăng cao đáng kể.

Một hạn chế đặc biệt dành cho người lái xe bằng P1 là họ không thể chở nhiều hơn một hành khách trong hạn tuổi từ 16 đến dưới 22 bất cứ lúc nào, ban ngày hay ban đêm.

Rủi ro đụng xe chết người có chở theo nhiều người trong xe



Có những trường hợp nhân nhượng khi chở thành viên trực hệ trong gia đình, hoặc khi quý vị lái xe có người giám sát có bằng lái xe chính thức (như trong trường hợp người học lái xe) hoặc lái chiếc xe cấp cứu. Quy chế miễn cước những hạn chế về số hành khách chở trên xe sẽ được cứu xét theo từng trường hợp vì lý do khó khăn và những sinh hoạt cần thiết.

Những ý kiến để giúp các bạn tuân theo những hạn chế này

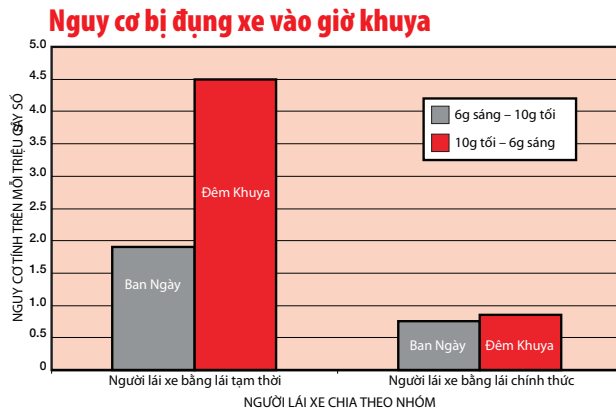
Một số thanh thiếu niên đã nghĩ ra những ý kiến này để tự giúp họ tuân theo những luật mới:

- Đi chung taxi với bạn bè.
- Lái xe chỉ chở một người bạn thôi.
- Quá giang người lái xe quen biết có kinh nghiệm hơn, chẳng hạn người lái có bằng lái xe chính thức hoặc người đã lái xe với bằng P ít nhất một năm.
- Cùng với bạn đi bằng phương tiện chuyên chở công cộng.
- Nhờ cha mẹ chở giùm.



Tính toán để không phải lái xe đêm khuya

Người lái xe non kinh nghiệm dễ bị nguy hiểm nhất khi lái xe trong đêm khuya. Lái xe vào giờ khuya dễ bị nguy hiểm vì người lái xe bị mệt và khó nhìn thấy rõ cũng như phản xét sự việc. Biểu đồ dưới đây cho thấy người lái xe bằng P dễ bị đụng xe hơn vào những giờ khuya khoắt.



Các bạn có thể giảm thiểu nguy cơ mình bị đụng xe bằng cách giới hạn việc lái xe ban đêm

- Đi chung taxi với bạn bè.
- Tự lái xe (nếu còn tương đối sớm) và chỉ chờ theo một người bạn mà thôi, nếu thấy an toàn hãy ngủ lại và lái xe về nhà vào sáng hôm sau.
- Cùng với bạn đi bằng phương tiện chuyên chở công cộng, kể cả xe buýt 'Night Rider', khuya, nếu có.
- Quá giang người lái xe quen biết có kinh nghiệm hơn, chẳng hạn người lái có bằng lái xe chính thức hoặc người đã lái xe với bằng P ít nhất một năm.
- Nhờ cha mẹ chở giùm.



Giữ an toàn cho bản thân khi lái xe

Tốc độ

Nếu lái xe quá nhanh, các bạn dễ bị đụng xe hơn. Các bạn cũng dễ bị thương nặng hơn nếu đụng xe. Tốc độ là nguyên nhân gây ra nhiều vụ đụng xe chết người.

Các bạn có thể giảm thiểu nguy cơ gây thương tích cho bản thân hoặc người khác bằng cách lái xe ở tốc độ an toàn:

- Luôn luôn tuân theo bảng giới hạn tốc độ.
- Để ý đến dòng xe cộ đông đảo, điều kiện thời tiết, công trình sửa đường, khúc quanh và đường trơn trượt, các cửa tiệm, những xe đang đậu và người đi bộ.

Nịt an toàn

Nịt an toàn thực sự cứu được mạng người. Tất cả mọi người trên xe đều phải cài nịt an toàn.

Nếu chở người trong xe, quý vị có trách nhiệm bảo đảm họ có cài cài/nịt an toàn, bằng không quý vị sẽ bị phạt:

- Em bé và trẻ em dưới 7 tuổi phải sử dụng thiết bị nịt an toàn được chấp thuận, được điều chỉnh đúng đắn, cài chặt và gắn đúng.
- Tất cả hành khách khác phải phải cài nịt an toàn hoặc sử dụng thiết bị nịt an toàn dành cho trẻ em (nếu tuổi từ 8-16), được điều chỉnh đúng đắn, cài chặt và gắn đúng.

Mua xe an toàn

Khi mua xe, hãy tính chuyện mua xe đời mới hơn vì chúng an toàn hơn. Những đặc điểm an toàn như túi hơi, Hệ Thống Thắng Không Khóa Bánh (Anti-lock Braking System - ABS) và Bộ Phận Giữ Thăng Bằng Điện Tử (Electronic Stability Control - ESC) có thể cứu được mạng người. Bất luận xe cũ hay mới, các bạn nên xem kết quả thử nghiệm đụng xe và thông tin về an toàn của chúng tôi tại: www.howsafeisyourcar.com.au



Hãy là hành khách an toàn

Thanh thiếu niên thường hay bị thương trong các vụ đụng xe mà họ là hành khách. Các bạn có thể thực hiện một số điều để giữ an toàn cho bản thân khi người khác chở các bạn:

- Tránh đi chung với nhiều người trên xe mà người lái xe mang bằng P1 bởi lẽ người này lái xe với bằng P chưa đầy 12 tháng.
- Quá giang người lái xe giàu kinh nghiệm nhất.
- Đừng làm người lái xe bị phân tâm.
- Luôn luôn cài nịt an toàn.
- Đừng đi chung xe với người lái xe bị ảnh hưởng bởi rượu hay ma túy.
- Để ý những dấu hiệu cho thấy người lái xe bị mệt và khuyến khích họ dừng lại nghỉ xả hơi hoặc ngủ một giấc ngắn trong những chuyến đi đường trường.
- Yêu cầu người lái xe giảm tốc độ nếu họ lái xe quá tốc độ giới hạn.
- Yêu cầu người lái xe dừng lại để cho mình xuống xe nếu cảm thấy không an toàn.

Tắt điện thoại di động

Sử dụng điện thoại di động trong lúc đang lái xe là trái luật bởi lẽ các bạn sẽ dễ bị đụng xe hơn. Ngay cả điện thoại không cầm ở tay cũng gây ra vấn đề này. Nói chuyện với người khác trên điện thoại là điều gây phân tâm nhiều hơn nói chuyện với người ngồi trên xe.

Do đó, điều an toàn nhất là tắt điện thoại di động khi đang lái xe. Khi mở điện thoại lại, các bạn có thể gọi lại cho những cú điện thoại mà các bạn bị lỡ hoặc trả lời những tin nhắn mới.

Tránh rượu, ma túy & mệt mỏi

Lái xe trong khi đang bị ảnh hưởng bởi ma túy hay rượu hoặc lái xe khi bị mệt là tập hợp những yếu tố hết sức nguy hiểm và cần phải tránh. Nồng độ rượu trong máu của người lái xe bằng P phải là zêrô (số không) khi lái xe. Có thể các bạn cảm thấy mình lái xe được, nhưng rượu, ma túy và sự mệt mỏi có thể làm cho khả năng phán đoán của các bạn bị suy giảm.

Yêu Cầu và Hình Phạt

Bảng chi tiết này liệt kê những yêu cầu dành cho người lái xe bằng P1 và những hình phạt nếu các bạn vi phạm.

Người lái xe bằng lái tạm thời P1 Các bạn có tối đa 5 điểm trừ trong 12 tháng, hoặc 12 điểm trừ trong 3 năm.

YÊU CẦU	PHẠT	HẬU QUẢ
Phải có thành tích lái xe tốt mới được chuyển sang bằng lái P2		Thành tích lái xe xấu sẽ kéo dài thời hạn mang bằng lái tạm thời P1 thêm ít nhất sáu tháng, cộng với thời gian bị treo bằng. Các bạn chỉ được phép chở theo một hành khách ở bất cứ độ tuổi nào.
*Hạn chế hành khách trực tuổi (chỉ có thể chở một hành khách từ 16 tuổi đến dưới 22 tuổi)	\$ 358	Trừ ba điểm
Tuyệt đối cấm sử dụng điện thoại di động.	\$239	Trừ ba điểm
*Cấm lái loại xe mà bằng lái tạm thời không được phép lái (xe tám pít-tông hay nhiều hơn, xe có bộ phận 'turbo' hoặc máy xăng tăng mã lực và những chiếc xe sáu máy mã lực mạnh trong danh sách và xe mà máy đã được sửa đổi để tăng mã lực).	\$239	Trừ ba điểm
Cấm kéo xe (trừ khi là việc làm hoặc nếu đang được huấn luyện).	\$239	
Nồng độ rượu (BAC) Zero		
BAC lên đến 0.05	\$299	Kéo dài thời gian bằng lái tạm thời thêm sáu tháng, cộng thời gian bị thu hồi bằng lái hoặc trừ mười điểm
BAC 0.05 đến dưới 0.07	\$358	Gắn bộ thử rượu nối với ổ khóa xe tối thiểu sáu tháng sau khi được cấp bằng lái lại
BAC 0.07 đến dưới 0.15	\$358- \$508	Cấm xe lái tức thì thay vì chờ đến ngày ra tòa. Thu hồi bằng lái 6-14 tháng.
BAC từ 0.15 trở lên	Tòa phạt đến \$2,389	Thu hồi bằng lái 15 tháng (tối thiểu)
Lái xe không bị ảnh hưởng bởi ma túy	\$358	Trừ mười điểm
Cấm lái xe quá tốc độ	\$149-448	Trừ từ một đến sáu điểm và treo bằng lái tối đa sáu tháng
Cấm lái xe quá tốc độ rất nhiều (trên 45 km/giờ)	\$597 (tối thiểu)	Trừ tám điểm và treo bằng lái 12 tháng Giám xe 48 giờ Giám xe tối đa 3 tháng (vi phạm lần thứ nhì) Tịch thu xe (vi phạm lần thứ ba)
Những vi phạm của kẻ lái xe bạo mạng Đưa xe trên công lộ	Phạt nặng	Có thể bị thu hồi hoặc treo bằng lái Giám xe 48 giờ Giám xe tối đa 3 tháng (vi phạm lần thứ nhì) Tịch thu xe (vi phạm lần thứ ba)
Không trưng bằng P1 nên đồ	\$119	Trừ ba điểm
Phải đem theo bằng lái khi lái xe	\$119	
Phải cài nịt an toàn	\$239	Trừ ba điểm
Hành khách không cài dây hay nịt an toàn	\$239-\$269	
Chỉ lái những xe thích hợp với loại bằng của mình (thí dụ như tự động).	\$119	
*Có thể được miễn cước đối với trường hợp khó khăn rõ ràng vì lý do việc làm hay gia cảnh. Những trường hợp này sẽ được cứu xét theo từng vụ việc một. Phải viết đơn xin miễn cước và có bằng chứng xác minh. Muốn biết thêm về cách xin miễn cước, xin truy cập: www.vicroads.vic.gov.au		
Muốn biết thêm thông tin về những yêu cầu mới dành cho bằng P1, xin xem trang mạng: www.arrivealive.vic.gov.au/p1 Lưu ý: Nếu một số các vi phạm nêu trên được đưa ra tòa, hình phạt có thể nặng hơn và bằng lái của các bạn có thể bị thu hồi. Giá tiền phạt chính xác vào ngày 1 tháng Bảy năm 2008.		

Yêu Cầu và Hình Phạt

Bảng chi tiết này liệt kê những yêu cầu dành cho người lái xe bằng P2 và những hình phạt nếu các bạn vi phạm.

Người lái xe bằng lái tạm thời P2 Các bạn có tối đa 5 điểm trừ trong 12 tháng, hoặc 12 điểm trừ trong 3 năm.

YÊU CẦU	PHẠT	HẬU QUẢ
Phải có thành tích lái xe tốt mới được chuyển sang bằng lái xe chính thức		Thành tích lái xe xấu sẽ kéo dài thời hạn mang bằng lái tạm thời P2 thêm ít nhất sáu tháng, cộng với thời gian bị treo bằng.
Tuyệt đối cấm sử dụng điện thoại di động.	\$239	Trừ ba điểm
*Cấm lái loại xe mà bằng lái tạm thời không được phép lái (xe tám pít-tông hay nhiều hơn, xe có bộ phận ‘turbo’ hoặc máy xăng tăng mã lực và những chiếc xe sáu mã lực mạnh trong danh sách và xe mà máy đã được sửa đổi để tăng mã lực.	\$239	Trừ ba điểm
Nồng độ rượu (BAC) Zêrô		
BAC lên đến 0.05	\$299	Kéo dài thời gian bằng lái tạm thời thêm sáu tháng, cộng thời gian bị thu hồi bằng lái hoặc trừ mười điểm.
BAC 0.05 đến dưới 0.07	\$358	Gắn bộ thử rượu nối với ổ khóa xe tối thiểu sáu tháng sau khi được cấp bằng lái lại.
BAC 0.07 đến dưới 0.15	\$358-\$508	Cấm xe lái tức thì thay vì chờ đến ngày ra tòa. Thu hồi bằng lái 6-14 tháng.
BAC từ 0.15 trở lên	Tòa phạt đến \$2,389	Thu hồi bằng lái 15 tháng (tối thiểu)
Lái xe không bị ảnh hưởng của ma túy	\$358	Trừ mười điểm
Cấm lái xe quá tốc độ	\$149-448	Trừ từ một đến sáu điểm và treo bằng lái tối đa sáu tháng
Cấm lái xe quá tốc độ rất nhiều (trên 45 km/giờ)	\$597 (tối thiểu)	Trừ tám điểm và treo bằng lái 12 tháng Giám xe 48 giờ Giám xe tối đa 3 tháng (vi phạm lần thứ nhì) Tịch thu xe (vi phạm lần thứ ba)
Những vi phạm của kẻ lái xe bạo mạng Đưa xe trên công lộ	Phạt nặng	Có thể bị thu hồi hoặc treo bằng lái Giám xe 48 giờ Giám xe tối đa 3 tháng (vi phạm lần thứ nhì) Tịch thu xe (vi phạm lần thứ ba)
Không trưng bằng P2 nền xanh lục	\$119	Trừ ba điểm
Phải đem theo bằng lái khi lái xe	\$119	
Phải cài nịt an toàn	\$239	Trừ ba điểm
Hành khách không cài dây hay nịt an toàn	\$239-\$269	
Chỉ lái những xe thích hợp với loại bằng của mình (thí dụ như tự động).	\$119	
*Có thể được miễn chức đối với trường hợp khó khăn rõ ràng vì lý do việc làm hay gia cảnh. Những trường hợp này sẽ được cứu xét theo từng vụ việc một. Phải viết đơn xin miễn chức và có bằng chứng xác minh. Muốn biết thêm về cách xin miễn chức, xin truy cập: www.vicroads.vic.gov.au		
Muốn biết thêm thông tin về những yêu cầu mới dành cho bằng P2, xin xem trang mạng: www.arrivealive.vic.gov.au/p2 Lưu ý: Nếu một số các vi phạm nêu trên được đưa ra tòa, hình phạt có thể nặng hơn và bằng lái của các bạn có thể bị thu hồi. Giá tiền phạt chính xác vào ngày 1 tháng Bảy năm 2008.		